

香港理工大學
香港專上學院

科目大綱
Subject Description Form

科目編號 Subject Code	CCN1054
科目名稱 Subject Title	大專普通話〔文化學習及傳意應用〕 Putonghua for Cultural and Communication Purposes
程度 Level	1
學分 Credit Value	3
教學語言 Medium of Instruction	中文〔普通話〕
修讀條件 Pre-requisite / Co-requisite/ Exclusion	修讀本科者不可修讀下列科目： CCN1024 Putonghua for College Students
科目目標 Objectives	本課程旨在教授學生各種普通話的語言知識，提高學生的普通話傳意能力，改善溝通技巧，俾能滿足文化交流及學術語境的語言要求。課程著重普通話的正音訓練，藉著語言對比，使學生掌握普通話的語音系統、詞彙及語法的知識，提升普通話的語用能力，從而有效及恰當地以普通話交流。
預期學習成果 Intended Learning Outcomes	學生修畢本科目後應能： (a) 掌握整套普通話語音系統，了解普通話的語音特點，包括輕聲、兒化及變調，從而提高普通話的聽說能力。 (b) 了解及分辨普通話和粵語在語音、詞彙和語法上的差別，並有能力把粵語常用辭彙和句子翻譯成規範的普通話書面語和口語。 (c) 增強普通話的語用技巧，熟悉文化與學術領域普通話的語境，能根據不同的語境需要、社會及文化的要求，採用適當的傳意及溝通策略。 (d) 滿足文化與學術語境的語言要求，初步掌握兩岸三地普通話(國語)的應用情況。通過小組合作和互相觀摩來培養自學能力及團隊合作精神，同時增強使用普通話的自信心。

科目摘要/ 教學大綱 Subject Synopsis/ Indicative Syllabus	普通話語音訓練 普通話語音系統；多音字練習；輕聲、兒化、變調的發音訓練；普通話聆聽及辨音練習；普通話口語表達訓練。 普粵對比及翻譯 普粵詞彙比較和對譯、普粵語法對比及句子翻譯、普通話名詞量詞的搭配。 傳意及溝通訓練 普通話的語用知識、普通話傳意及溝通策略、粵普語義及語用對比、香港及內地溝通文化的區別、粵語書面語與現代漢語的區別、普通話與國語（台灣）的異同等。 會話訓練 有關文化交流及學術語境的會話訓練，如自我介紹、面試、書籍影視簡介、文化交流報告、社會熱點問題討論等情境訓練。																																																																
教學方法 Teaching/Learning Methodology	主講課主要由講師為學生講解普通話的語音及語用知識，藉著不同的語境分析，使學生掌握普通話的傳意及溝通策略及技巧，講師會使用多媒體教材作普通話聆聽、傳意及溝通訓練。導修課由講師準備課外練習，包括書面練習和口語訓練，學生可分小組或個人進行；口語訓練會以角色扮演、專題討論、小組報告等形式進行。																																																																
配合預期學習成果的評核方法 Assessment Methods in Alignment with Intended Learning Outcomes	本科目採用不同的評核方法，協助學生達致預期學習成果，並評核學生的學習表現。 <table><tr><th rowspan="2">用以評核的方法/ 習作</th><th rowspan="2">%</th><th colspan="4">用以評核的預期學習成果</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>持續評核*</td><td>60</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td>▪ 測驗</td><td>18</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>▪ 習作一</td><td>18</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td></tr><tr><td>▪ 習作二</td><td>18</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td></tr><tr><td>▪ 課堂參與</td><td>6</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td></tr><tr><td>期終考試</td><td>40</td><td colspan="4"></td></tr><tr><td>▪ 會話</td><td>24</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>▪ 筆試</td><td>16</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>總計</td><td>100</td><td colspan="4"></td></tr></table> *科目小組須待學院課程委員會批准，方可修訂持續評核的項目及/或修改項目所佔的百分比。	用以評核的方法/ 習作	%	用以評核的預期學習成果				a	b	c	d	持續評核*	60					▪ 測驗	18	✓	✓	✓		▪ 習作一	18	✓	✓	✓	✓	▪ 習作二	18	✓	✓	✓	✓	▪ 課堂參與	6	✓	✓	✓	✓	期終考試	40					▪ 會話	24	✓	✓	✓		▪ 筆試	16	✓	✓	✓		總計	100				
用以評核的方法/ 習作	%			用以評核的預期學習成果																																																													
		a	b	c	d																																																												
持續評核*	60																																																																
▪ 測驗	18	✓	✓	✓																																																													
▪ 習作一	18	✓	✓	✓	✓																																																												
▪ 習作二	18	✓	✓	✓	✓																																																												
▪ 課堂參與	6	✓	✓	✓	✓																																																												
期終考試	40																																																																
▪ 會話	24	✓	✓	✓																																																													
▪ 筆試	16	✓	✓	✓																																																													
總計	100																																																																

	學生須在持續評核及期終考試兩個部份分別取得 D 級或以上成績，方為及格。	
預期學生所需學習時數 Student Study Effort Expected	課堂	小時
	▪ 主講課	26
	▪ 導修課	13
	其他	
	▪ 自修	50
	▪ 持續評核	41
	總學習時數	130
參考書目 Reading List and References	主要用書 本科目涉及的參考材料較廣泛，無指定課本。 參考書 于在春：《古詩文的普通話翻譯》，上海：上海文藝出版社，1986年。 王力：《廣東人怎樣學國語》，香港：三聯書店，1981年。 王國安主編，張少雲、彭增安著：《普通話發音基本功》，香港：商務印書館，1999年。 王翠華：《普通話 vs. 國語》，台北市：五南圖書出版股份有限公司，2008年。 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編：《現代漢語詞典》第6版，香港：商務印書館，2012年。 田小琳等編：《普通話》第一冊（第三版），香港：香港普通話研習社，2014年。 李明、石佩文編著：《漢語普通話語音辨正》，北京：北京語言文化大學出版社，1998年。 周國柱：《說苑尋宗：普通話口才藝術通論》，銀川：寧夏人民出版社，2002年。 施仲謀：《語言與文化》，香港：中華書局，2013年。 國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心：《普通話水平測試實施綱要》，北京：商務印書館，2004年。	

	曾子凡編著：《廣州話普通話口語詞對譯手冊》，香港：三聯書店，2002年。 曾迎、袁振華、周文駿編著：《活用普通話》，香港：中華書局，2016年。 羅常培：《語言與文化》，北京：語文出版社，1989年。
--	---